



国際交流基金

<http://www.jpf.go.jp/>

PRESS RELEASE

May 11, 2006, No. 160

サマワの子どもたちにアラビア語図書を寄贈します

皇后陛下の『はじめてのやまのぼり』、高円宮妃殿下の『冰山ルリの大航海』等

ジャパンファウンデーションは、イラク・ムサンナ県内の小学校および児童関連施設約350カ所に日本の図書4種類とアラビア語圏の児童図書5種類、計9種類16冊を1,500セット(合計24,000冊)贈ります。

日本の図書は、皇后陛下のご著書『はじめてのやまのぼり』と高円宮妃殿下のご著書『冰山ルリの大航海』、『折り紙キット』2種類(折り方の解説書と折り紙のセット)をそれぞれアラビア語に翻訳したものが寄贈されます。

『はじめてのやまのぼり』は、昭和50年に当時皇太子妃でいらした皇后陛下が、御一家で山登りをされたときの思い出を基に書かれたもので、不安と期待の中で初めての山登りを成し遂げる一人の少女の姿が描かれている絵本です。翻訳に際しては、カイロ大学日本語・日本文学科アハマド・ファトヒ博士が日本語版から翻訳し、アラブ文学翻訳家の埴治夫氏が監修、さらに駐日イラク大使ガーニム・アルワーン・アルジュマイリ博士夫妻の助言を得て完成したものです。

今回の寄贈セットのなかには、アラビア語圏で発行されている児童図書も6種類含まれていますが、これらは、国際児童図書評議会(IBBY)の優秀作品リストをもとに、スーザン・ムバラク(エジプト大統領夫人)児童文学賞受賞作品等が選ばれました。

ジャパンファウンデーションは、これらの図書が厳しい環境下のイラクの子どもたちにとって、心の癒しとなり、また日本と日本の文化をより身近に感じてもらうきっかけになればと願っています。

問い合わせ： 横堀克己 文化事業部文化企画課

TEL：03-5562-3541 FAX：03-5562-3505

石田隆司 日本研究・知的交流部欧州・中東・アフリカ課

TEL：03-5562-3521 FAX：03-5562-3497

http://www.jpf.go.jp/j/culture_j/news/0605/05-02.html

「地球を、開けよう。」

情報センター
〒107-6021 東京都港区赤坂 1-12-32 アーク森ビル 21 階
Tel:03-5562-3538 Fax:03-5562-3534